

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR  
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

2 AOUT 1985

Circulaire relative aux déchéances électorales  
Application de la loi du 30 juin 1961 relative à l'épuration civique

A Messieurs les Gouverneurs de province,

Pour information :

- à Messieurs les Commissaires d'Arrondissement;
- à Mesdames et Messieurs les Bourgmestres et Echevins.

Monsieur le Gouverneur,

Peu après les élections européennes du 17 juin 1984, un certain nombre de personnes se sont plaintes auprès de mon administration de ne pas avoir été convoquées au scrutin. Des enquêtes auxquelles j'ai fait procéder à ce sujet, il est apparu que si elles avaient encouru la déchéance de leurs droits civils et politiques du chef d'incivisme, pour faits commis entre le 26 août 1939 et le 15 juin 1949, c'est à tort qu'elles avaient été maintenues sur la liste des citoyens déchus de leurs droits électoraux car elles bénéficiaient de la levée de ces déchéances par application de la loi du 30 juin 1961 relative à l'épuration civique (*Moniteur belge* du 1er juillet 1961).

Aussi me paraît-il souhaitable qu'en prévision des prochaines élections législatives, les communes réexaminent la situation électorale de ces personnes, à la lumière des dispositions de ladite loi.

Je vous rappelle ci-après l'essentiel de ces dispositions.

En matière d'épuration civique, la loi du 30 juin 1961 (*Moniteur belge* du 1er juillet 1961) a abrogé la loi du 14 juin 1948 modifiée par celle du 29 février 1952.

Les déchéances électorales encourues du chef d'incivisme avant l'entrée en vigueur de la loi du 30 juin 1961 pouvaient résulter de trois causes :

1. révocation, déchéance, destitution ou démission d'office d'un mandat, d'une fonction, d'un office ou d'un emploi public;
2. inscription sur les listes de l'auditeur militaire;
3. décisions judiciaires.

La loi du 30 juin 1961 a mis fin aux déchéances de droits civils et politiques résultant des deux premières causes. La levée de ces déchéances s'est faite d'office (article 4, § 1er, de la loi) de sorte que les administrations communales n'ont dû recevoir aucune notification à ce sujet et sont donc tenues, en vertu de la loi même, d'inscrire au registre des électeurs, les personnes qui avaient été privées de leur droit de vote en raison d'une de ces causes, pour autant cependant qu'elles remplissent les autres conditions de l'électorat.

Quant aux décisions judiciaires, la loi fait la distinction suivante pour les condamnations prononcées avant son entrée en vigueur :

1. Condamnations correctionnelles à une peine d'emprisonnement ne dépassant pas trois ans (article 4, § 2) ou réduites à ce taux par voie de grâce (article 4, § 6).

Les personnes qui ont encouru pareille condamnation ont obtenu également d'office la levée totale des déchéances encourues, de sorte que dans ces cas aussi, aucune décision individuelle n'a dû être notifiée aux administrations communales.

2. Condamnations à une peine d'emprisonnement supérieure à trois ans et inférieure à dix ans ou réduites à ce taux par voie de grâce (article 4, §§ 3 et 6).

A leur demande, ces personnes peuvent être relevées des déchéances qu'elles ont encourues, mais une décision du Ministre de la Justice est requise dans chaque cas :

Toutefois, en matière de vote, d'élection et d'éligibilité, cette restitution ne vaut que pour ceux qui ont été condamnés à une peine d'emprisonnement criminelle ou correctionnelle n'excédant pas cinq ans, ou réduite à ce taux par voie de grâce.

3. Condamnations à une peine privative de liberté de dix ans et plus (article 4, §§ 4 et 5).

Les personnes condamnées à une telle peine peuvent obtenir du tribunal la levée totale ou partielle des déchéances qu'elles ont encourues mais elles tombent quoi qu'il en soit sous l'application de l'article 6 du Code électoral et resteront par conséquent déchués à perpétuité des droits de vote et d'éligibilité.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN  
EN OPENBAAR AMBT

2 AUGUSTUS 1985. — Rondschrijven betreffende de vervallenverklaring van kiesrechten — Toepassing van de wet van 30 juni 1961 betreffende de epuratie inzake burgertrouw

Aan de heren Provinciegouverneurs,

Voor kennisgeving :

- aan de heren Arrondissementscommissarissen;
- aan de dames en heren Burgemeester en Schepenen.

Mijnheer de Gouverneur,

Kort na de Europese verkiezingen van 17 juni 1984 hebben tal van personen er zich bij mijn administratie over beklaagd dat zij niet ter stemming werden opgeroepen. Uit onderzoeken die ik daaromtrent heb doen instellen, is gebleken dat hoewel die personen vervallen verklaard werden van hun burgerlijke en politieke rechten wegens incivisme, voor feiten gepleegd tussen 26 augustus 1939 en 15 juni 1949, ten onrechte ingeschreven waren gebleven op de lijst van de burgers die van hun kiesrecht vervallen verklaard zijn, daar zij in aanmerking kwamen voor de opheffing van die vervallenverklaringen bij toepassing van de wet van 30 juni 1961 betreffende de epuratie inzake burgertrouw (*Belgisch Staatsblad* van 1 juli 1961).

Het lijkt mij derhalve gewenst dat in het vooruitzicht van de aanstaande parlementsverkiezingen de gemeenten de toestand inzake kiesrechten van die personen opnieuw onderzoeken, rekening houdend met de bepalingen van evengenoemde wet.

Ik moge hierna het essentiële van die bepalingen in herinnering brengen.

Wat de epuratie inzake burgertrouw betreft heeft de wet van 30 juni 1961 (*Belgisch Staatsblad* van 1 juli 1961) de wet van 14 juni 1948, gewijzigd door die van 29 februari 1952, opgeheven.

De vervallenverklaring van kiesrechten wegens burgertrouw vóór de inwerkingtreding van de wet van 30 juni 1961, kon het gevolg zijn van drie oorzaken :

1. ontzetting, vervallenverklaring, afzetting of ontslag van ambtswege uit een mandaat, openbare functie, bediening of betrekking;
2. inschrijving op de lijsten van de krijgsaditeur;
3. rechterlijke beslissingen.

De wet van 30 juni 1961 heeft een einde gemaakt aan de vervallenverklaring van burgerlijke en politieke rechten als gevolg van de eerste twee oorzaken. De opheffing van die vervallenverklaring geschiedde van ambtswege (artikel 4, § 1 van de wet) zodat de gemeentebesturen daaromtrent geen kennisgeving moesten ontvangen en er dus toe gehouden zijn krachtens de wet zelf, de personen die wegens één van die redenen van hun stemrecht beroofd werden in het kiezersregister in te schrijven, voor zover evenwel zij aan de andere voorwaarden inzake kiesbevoegdheid voldoen.

Wat de rechterlijke beslissingen betreft, maakt de wet het volgende onderscheid inzake de veroordelingen uitgesproken vóór de inwerkingtreding ervan :

1. Correctionele veroordeling tot een gevangenisstraf welke drie jaar niet te boven gaat (artikel 4, § 2) of tot die strafmaat is verminderd bij genademaatregel (artikel 4, § 6).

De personen die dergelijke veroordeling hadden opgelopen hebben eveneens de volledige opheffing van ambtswege van de vervallenverklaring bekomen, zodat ook in die gevallen, geen enkele individuele beslissing aan de gemeentebesturen moest worden genotificeerd.

2. Veroordelingen tot een gevangenisstraf van meer dan drie jaar en minder dan tien jaar of bij genademaatregel tot die strafmaat verminderd (artikel 4, §§ 3 en 6).

Op hun verzoek kunnen die personen van de opgelopen vervallenverklaringen ontheven worden, maar een beslissing van de Minister van Justitie is voor elk geval vereist.

Nochtans wat het recht om te stemmen, te kiezen of verkozen te worden betreft, geldt dat herstel alleen voor degenen die veroordeeld werden tot een criminele of correctionele gevangenisstraf, welke vijf jaar niet te boven gaat of bij genademaatregel tot die strafmaat is verminderd.

3. Veroordelingen tot een vrijheidsstraf van tien jaar of meer (artikel 4, §§ 4 en 5).

De veroordeelden tot een dergelijke straf kunnen van de rechtbank de volledige of gedeeltelijke opheffing van de opgelopen vervallenverklaringen bekomen maar zij vallen hoe dan ook onder toepassing van artikel 6 van het Kieswetboek en blijven bijgevolg voor goed van het kiesrecht en van het stemrecht uitgesloten.

Il va de soi que la situation des personnes qui, sous l'empire des lois des 14 juin 1948 et 29 février 1952 relatives à l'épuration civique, avaient été réintégrées dans leurs droits électoraux ou avaient encouru une condamnation n'entraînant aucune déchéance de ces droits, n'a pas été modifiée par la loi du 30 juin 1961 ayant abrogé lesdites lois. Ces personnes doivent donc rester inscrites au registres des électeurs.

Enfin, il convient d'observer que la réhabilitation obtenue en vertu de la loi du 7 avril 1964 relative à l'effacement des condamnations et à la réhabilitation en matière pénale efface toutes les déchéances, tant en ce qui concerne les droits civils qu'en ce qui concerne les droits politiques, qui ont été encourues à la suite d'une condamnation — même à une peine criminelle en matière d'épuration — pour laquelle la réhabilitation a été accordée.

Je vous prie, Monsieur le Gouverneur, de bien vouloir porter les présentes instructions à la connaissance des communes par la voie du Mémorial administratif.

Le Ministre,  
Ch.-F. Nothomb

**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES,  
DU COMMERCE ÉTRANGER  
ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT**

**Appel n° 70/85  
Recrutement d'un expert  
pour la production de plants forestiers pour le Pérou**

L'Administration générale de la Coopération au Développement procède au recrutement d'un expert pour la production de plants forestiers pour le projet agro-sylvo-pastoral de Pucallpa au Pérou.

**Description de la fonction :**

L'expert aura pour tâche la planification, l'organisation et l'exécution d'un programme de multiplication de semences forestières, établissement, conduite des pépinières, transplantation, récolte et sélection des semences, stockage, technique de transplantation des plants forestiers, vulgarisation.

**Diplôme requis :**

Ingenieur agronome, spécialisation eaux et forêts.

**Qualifications spéciales requises :**

expérience de 2 ou 3 ans en zone tropicale, de programmes semenciers forestiers, pépinières, semis, transplantations;  
bonne connaissance de l'espagnol (langue de travail).

**Lieu ou zone d'activité :**

Résidence au Centre de colonisation Von Humboldt (à 100 km de Pucallpa).

La fonction est sédentaire avec des déplacements à l'intérieur de la zone.

**Niveau de la fonction :**

2<sup>e</sup> catégorie, 2<sup>e</sup> échelon.

Les candidats ayant acquis un grade dans le secteur public belge ou ayant la qualité de personnel d'Afrique ou ayant déjà fait partie de la coopération technique belge seront rangés compte tenu de cette situation.

**Conditions particulières :**

Pour être admissible, le candidat doit avoir suivi avec succès le cycle de formation organisé par l'Administration générale de la Coopération au Développement.

L'engagement se fera en qualité d'agent complémentaire conformément au statut du personnel de la coopération avec les pays en voie de développement, fixé par l'arrêté royal du 10 avril 1967 (*Moniteur belge* n° 96 du 23 mai 1967, pp. 5446 à 5473), tel que modifié à ce jour.

**Dépôt des candidatures :**

Les personnes intéressées doivent s'adresser au Service Recrutement de l'Administration générale de la Coopération au Développement en vue d'obtenir les formulaires requis pour le dépôt de leur candidature (tél. : 02/519 03 27).

Het spreekt vanzelf dat de toestand van de personen die, onder het stelsel van wetten van 14 juni 1948 en 29 februari 1952, betreffende de epuratie inzake burgertrouw, in hun kiesrechten werden hersteld of een veroordeling hadden opgelopen welke geen verval van die rechten tot gevolg had, niet gewijzigd werd bij de wet van 30 juni 1961, waardoor die wetten zijn opgeheven. Die personen moeten dus in het kiezersregister ingeschreven blijven.

Ten slotte moet worden opgemerkt dat het eerherstel bekomen krachtens de wet van 7 april 1964 betreffende de uitwissing van veroordelingen en het eerherstel in strafzaken de uitwissing inhoudt van alle vervallenverklaringen, zowel wat de burgerlijke als wat de politieke rechten betreft — opgelopen ingevolge een veroordeling — zelfs tot een criminele straf inzake epuratie — waarvoor eerherstel werd verleend.

U gelieve, Mijnheer de Gouverneur, deze onderrichtingen bij wege van het provincieblad ter kennis van de gemeenten te brengen.

De Minister,  
Ch.-F. Nothomb

**MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

**Oproep nr. 70/85  
Aanwerving van een deskundige  
voor de teelt van boomstekken in Peru**

Het Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking gaat over tot de aanwerving van een deskundige in de teelt van boomstekken voor het land-, bos- en weidebouwkundig project van Pucallpa in Peru.

**Ambtsbeschrijving :**

De deskundige zal belast worden met de planning, de organisatie en de uitvoering van een vermenigvuldigingsprogramma der boszaden, de oprichting en leiding der boomkwekerijen, de verplanting, de oogst en keuze der zaden, het opslaan, de verplantingstechniek van boomstekken, de vulgarisatie.

**Vereist diploma :**

Landbouwkundig ingenieur, specialisatie waters en bossen.

**Bijzondere vereiste bekwaamheden :**

2 of 3 jaar ervaring in tropische streken, in programma van boszaden, in boomkwekerijen, zaaiing en verplantingen;  
goede kennis van het Spaans (werktaal).

**Tewerkstellingsplaats of -zone :**

Verblijf in het kolonisatiecentrum Von Humboldt (op 100 km van Pucallpa).

Ambt met vaste standplaats, maar met verplaatsingen binnen de streek.

**Ambtspeil :**

2<sup>e</sup> categorie, 2<sup>e</sup> trap.

De kandidaten die een graad verworven hebben in de Belgische openbare sector, die behoren tot het personeel in Afrika of reeds in de Belgische technische samenwerking tewerkgesteld waren, zullen gerangschikt worden rekening houdende met deze toestand.

**Bijzondere voorwaarden :**

Om benoemd te kunnen worden moet de kandidaat met vrucht de door het Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking ingerichte opleidingscyclus gevolgd hebben.

De aanwerving geschiedt als lid van het aanvullend personeel overeenkomstig het koninklijk besluit van 10 april 1967, houdende het statuut van het personeel van de samenwerking met de ontwikkelingslanden (*Belgisch Staatsblad* nr. 96 van 23 mei 1967, van blz. 5446 tot 5473), zoals het tot op heden gewijzigd werd.

**Indienen der candidaturen :**

Belanghebbenden kunnen zich wenden tot de Dienst Werving van het Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking ten einde de nodige formulieren, vereist om hun kandidatuur in te dienen, te bekomen (tel. : 02/519 03 27).